

哲学主要趋向

〔法〕保罗·利科 主编

李幼蒸 徐奕春 译



商务印书馆

哲 学 主 要 趋 向

〔法〕保罗·利科 主编

李幼蒸 徐奕春 译

商 务 印 书 馆

2004年·北京

所有权利保留。
未经许可,不得以任何方式使用。

ZHÉXUÉ ZHǚYÀO QǚXIÀNG

哲 学 主 要 趋 向

〔法〕保罗·利科 主编

李幼蒸 徐奕春 译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

民 族 印 刷 厂 印 刷

ISBN 7-100-00399-7/B·36

1988年10月第1版

开本 850×1168 1/32

2004年4月北京第2次印刷

印张 26 5/8

定价:32.00元

Paul Ricoeur

MAIN TRENDS IN PHILOSOPHY

本书中文简体字版经联合国教科文组织安排出版

This Work is a chapter from *Main Trends of Research*
in the Social and Human Sciences, Parts I and II

© UNESCO 1970 for the original version (Part I)

© UNESCO 1978 for the original version (Part II)

Main Trends of Research in the Social and Human Sciences, Parts I and II
has been published in the Chinese language by
Shanghai People's Publishing House (2003)

The present Chinese edition of *Main Trends in Philosophy* is published by
arrangement with UNESCO.

The author is responsible for the choice and the presentation of the facts contained in this book and for the opinions expressed therein, which are not necessarily those of UNESCO and do not commit the Organization.

The designations employed and the presentation of material throughout this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of UNESCO concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or the delimitation of its frontiers or boundaries.

The Chinese translation of the present edition has been prepared under the responsibility of the Commercial Press

中译本再版前言

当代法国最具影响力的哲学家保罗·利科主编和参与撰写的《哲学主要趋向》一书现经联合国教科文出版社授权就要在商务印书馆重新出版了。首先我们对保罗·利科先生给两位译者来信同意商务旧译本再版一事表示衷心感谢。该译本曾于1989年和1999年先后由两位译者分别赠予利科,使其了解到中国哲学界早在八十年代初本书着手翻译时已对其哲学思想和观点开始重视。中译者在初版时曾指出保罗·利科为国际哲学家中最适宜对当代欧美哲学现状加以综述的学者。时至今日,上述看法仍然有效。利科除了是当代西方主要现象学家和解释学家之外,他还是杰出的现代西方人文理论思想史家。保罗·利科学术思想的全面性和客观性正是我们中国哲学界对其发生持久兴趣的主要原因之一。对当代世界哲学进行综述的工作适宜于由一位法国学者承担,乃因当代法国人文学术最具综合性倾向。当代法国思想既具独创性又具综合性,可以说两种倾向互为因果。实际上二十世纪法国学术思想一直具有一种博采众长,兼容并蓄的传统。可以说,没有德、英、美、俄等国近现代时期思想的发展,也就没有现代法国独特的思想理论成就。因此当代法国思想并非仅只来自本民族特有的文化传统。我们特别应该从现代西方思想整体来理解当代法国思想的特性。这种广泛的综合性思想背景也就自然体现在其处理现代西方哲学思想史的立场和眼光中。如果我们比较一下过去十年来西方出版过的三部最重要的哲学百科全书(美国10卷本罗特基版《哲学百科全书》、即将全部完成的德国12卷本施瓦格版《哲学

历史辞书》和法国4卷6册法国大学出版社版《哲学百科全书》)就可以很容易地看出现代西方各国哲学思想倾向的异同了。相比之下,法国哲学辞书表现出了明显的理论综合性特点,即充分展现了哲学和其他社会人文科学理论的关联性,特别是不同学科认识论和方法论的相互作用。当代社会人文科学学术发展表明哲学认识论和方法论研究是不可能仅在哲学史专业内完成的,然而在今日英美和德国哲学界,由于专业制度化的限制,具有此类跨学科观点的哲学家并不多。上述这套内容和形式都极具吸引力的法国哲学新百科辞书邀请了保罗·利科为其撰写总序,从而可以反映其思想对于今日法国哲学界的持续影响力。从五六十年代关注存在主义、现象学、马克思哲学、分析哲学、解释学、结构主义和精神分析学,到其后广泛深入符号学、文学理论和历史理论诸前沿领域,保罗·利科哲学的“理论全局观”在今日世界哲学界是独一无二的。当然,保罗·利科在解释学哲学领域的专门研究和他在哲学思想史方面的特殊贡献是两件事。就哲学知识概观和综述的工作来说,我们主要依仗其具有的知识全面性长才。其中最重要的是其对当代哲学的观察角度和对哲学相关知识总体结构的把握。本书的经久性价值也正在于此。具体知识细节会与时更新,而门类知识之间的关系则可长期存在,包括哲学在人类知识总体中的位置和作用。这也是我们继续向我国读者推荐此书的理由之一。

过去二十年间世界哲学交流日趋频繁,非西方哲学,特别是中国哲学,逐渐引起欧美主流哲学的兴趣。今日世界哲学的整体图景和本书编写之时又有不同。保罗·利科并不熟悉东方哲学。我们不必期待本书或任何其他当代哲学百科辞书今日已经能够对东西哲学进行有效的全面综合整理。为了促进在全世界范围内的哲学知识发展,我们必须先对人文社会科学整体内的跨学科和跨文化认识论问题进行有效的探讨,包括中西哲学各自的构成和功能

方面。但是本书和主编者利科的思想已为我们有关世界哲学和世界人文科学全面综合的研究提供了极有价值的资料。今日作为跨文化哲学研究的中西比较哲学,也应被看作是当代跨学科哲学发展探讨的组成部分。西方哲学、东方哲学、世界哲学和世界人文社会科学各部门,均为一个世界学术整体内处于彼此相互作用中的诸相关部分。由保罗·利科在本书中构思的哲学整体观对于我们思考未来的新哲学和新人文科学的方向来说,自然极具启示意义。最后,我们对商务印书馆各级领导对于本书再版时给与的积极支持表示衷心的感谢。

中译者

2003年4月

译者前言

联合国“教科文”组织于二十世纪六十年代中期起开始筹编一套大型的《社会科学和人文科学研究主要趋向》丛书,用以概括和总结战后世界各国在社会科学和人文科学各领域中的最新学术进展、主要问题系列和未来的趋向展望,向各国读者比较全面地介绍新的知识和新的学科构成现状。这套丛书的编纂工作分两步进行。首先于1970年编写出版了“社会科学”部分(即丛书的第一部分),计包括社会学、政治科学、心理学、经济学、人口学、语言学及各个跨学科研究领域等十一个专卷。接着,从七十年代初起历时六年左右,于1978年又完成了“人文科学”部分(即丛书的第二部分)。这一部分又下辖两个子部分,第一个子部分为“人类学-历史科学和美学-艺术科学”,计包括五个专卷;第二个子部分为“法律科学和哲学”,共包括三个专卷,其中最后两个专卷(即丛书第二部分中的第七和第八专卷)共同组成了“哲学卷”。

本书就是该丛书的“哲学卷”(第七专卷即为本书的上编,第八专卷即为本书的下编),由法国国际哲学学会主席、巴黎第十大学和芝加哥大学哲学教授、著名现象学家和解释学家保罗·利科担任主编、主要撰稿人和总执笔人。本书初版于1978年,中译本根据1980年重印本译出。

战后各国编写的有关当代世界哲学综述的书不下数十种,而这本由各国专家供稿、由利科等人编写的书,在编写体例和内容选

择方面,却颇有一些自己的特点,可大致说明如下。

首先,这是一部集体的著作,大多数章节都是由各国各领域的专门研究者提供综述性资料,然后由主编者和其助手加以剪裁安排,使其成为整体。而在主编不大熟悉的哲学领域内,则主要直接采用原供稿者的资料。由于稿源众多,反映的方面比较广泛,角度和观点也就多种多样,这是与其他类似著作的不同之处。

其次,这本书的论述不是按照国别或流派这类传统的编写原则进行的,而是以基本哲学问题为单位来组织的,这些问题被分别纳入六大哲学领域之内。这种编写法既与主编者的哲学编纂学的观点有关,也与战后,特别是六十年代以来西方哲学演变的新趋向有关。大致来说,过去二三十年间西方哲学界欠缺可与战前相比的、自成一体的大哲学流派和大哲学家。哲学问题的繁复庞杂,往往难于在原先的流派框架内加以论述。而诸哲学流派之间的交流却较以前大为增加。在这种情况下,以基本问题为论述单元,是比较简便易行的。对读者来说,也可以在一个问题单元内同时了解各种互相不同的观点。不过,尽管本书采取了这一编写原则,但读者不难发现,这些哲学问题大多仍然有明显的国别和流派的背景,实际上,流派和国别的哲学重点仍直接或间接地反映在各个哲学问题之中。而苏联哲学和东方哲学部分更具有明显的地域哲学综述的特点。因此,所谓按问题来论述只是一个大致的原则。

再者,虽然本书论述的各种问题基本反映了原稿的内容,但诚如主编者在前言中表明的,本书的组织构架是按他个人的哲学编纂学观点建立的,因而不可避免地带有一定的主观性。利科本人的思想在西方以兼容并蓄著称。在西方哲学范围内,他同时研究欧洲大陆哲学和英美分析哲学,在欧陆哲学范围内一向兼顾德国

哲学和法国哲学,而在法国哲学范围内兴趣也涉及各个流派。这种学术背景使他被推举为这样一部哲学综述论著的主编。不难理解,在对各种哲学问题的取舍、轻重次序排列、内容详略选择等方面,自然也就在某种程度上反映了主编者本人的哲学倾向。倘若由英美和德国哲学家担任主编,这幅“当代世界哲学问题区划图”或许就会有另一副面貌了。

最后,注意反映学际交流或跨学科研究,是这本哲学综述论著的一个主要特色。六十年代以来由于西方人文科学各学科的理论研究与哲学研究的融合日益加深,在人文科学领域内截然划分哲学研究与非哲学研究是很困难的。因此在本书中除了论述通常的哲学问题外,还涉及到法国年鉴派历史哲学、拉康精神分析学、符号学、西方马克思主义、福柯的反历史思想、加达默尔的解释学本体论和今日主要在英美文学系讲授的德雷达解构论等等。可以说,本书广泛涉及了历史学、社会学、人类学、政治学、法律学、心理学、语言学、宗教学、文学理论、行为科学等社会科学与人文科学各学科的理论。这一特点是当代国外同类哲学著作中比较少见的。

由于本书包括的学科领域较多,各个领域的论述都具有“概论”的性质,任何一位专业工作者都会发现书中对本专业的问题介绍得不够深入,这是一个明显的缺点。但同时也会发现,在一本书内列入了许多相关领域的内容,有助于认识本学科在科学整体中的地位 and 与相关学科的联系,这是很有益处的。其实,本书纲领式的论述等于是陈列了一组组问题,构成了一个“哲学问题大观”,使其成为一部参考工具书。各章的脚注(中译本改为尾注)及附录中的引用书目则提供了读者深入研究的书目指南。本书内容由各国众多学者供稿,介绍的材料具有一定的普遍性,但论述的观点和角

度却不尽一致,读者阅读参考时可随时注意。

*

*

*

本书涉及到各哲学专业、各哲学流派的大量专门术语,其中不少是国内比较少见的。最初我们曾设想为一些较不常见的术语做些译注,但一来由于译者力难胜任,二来由于待注词项不胜其多,只好放弃这一想法。确实,本书遇到的术语译名问题比其他较专门的哲学著作中的译名问题更为复杂,因为不同专业和不同流派对同一词语用法上的分歧,比同一领域中不同作者对同一词语用法上的分歧要更大。那么如何维持本书中同一名词在不同语境中的统一性和不同词形的同义词在意义上的统一性呢?我们基本上采取两种权宜原则,一种是同一个词在不同语境中用不同的中文词翻译;另一种是把不同语境中具有细微词义差别的同一个外文词硬译成同一个中文词。如 sign 这个词,不仅在哲学和语言学之间,而且在符号学各派别之间均有不同的意义侧重,但在本书中我们一律译成“记号”。这类译法仍然希望依赖一种“适当的”模糊性(即外延与内涵两个语义轴上的一个“适当的”交点),使其尽(语义上)可能地包括同一词的各种有差别的词义。

然而在更多的情况下是采取第一种原则,即同一外文词在不同的语境中(或不同的“论域”中)用不同的中文对应词来翻译。如 discourse:“话语”或“论说”,后一个中文词是用原文中该词的通常意义,而前一中文词则指它在当代语言学或语言哲学中的特定意义。reality:“实在”或“现实”,前一词指哲学本体论中的“性质”,后一词则指近来越来越常见的“领域”和“实体”之意。action:“行为”或“行动”。在英语中 action, act, behaviour 等词都是日常用语,但在哲学和科学论述中有时彼此有特定的区别。要想用不同

的中文词在各语境中来准确地表示这些区别是很难的,即使是在“行为”和“行动”之间也还未有一约定俗成的区别。因此建议读者多从上下文中注意把握各种较细微的词义区别。还有一些外文词,也是由于各研究者将日常词语用作个人学说中的特定术语时,用法不统一,导致了歧义。如德文词 *Bedeutung*, 弗莱格和胡塞尔这两个同时代的人用法就不一样,但由于这些用法都具有学术发展史上的重要性,同一词的意指不同就延存了下来,因此我们也就将其分别译成“所指者”和“意义”。同样情况可说明 *reference* 这个词的用法,大多数情况下它指“指称”(关系),但有时也有人用其指“所指者”(相当于 *referent*)。此外,还有少数哲学术语国内已有比较一致的译法,但有时考虑到使该术语的中文译意词能适用于更广泛的语境,而做了一些改译,遇到这种情况时,都将原文词列出供参考,在此就不一一列举了。

李 幼 蒸

1986 年 8 月于中国社会科学院哲学研究所

目 录

前言	1
----------	---

上编 思想方式和各类现实

第一部分 人及其知识形式:思维	15
导 论	15
A. 逻辑的哲学	16
§ 1 逻辑和数学	16
§ 2 数学哲学	25
§ 3 逻辑的哲学:基础问题	33
§ 4 科学的逻辑	39
§ 5 现代印度和日本思想中的逻辑和本体论	42
B. 哲学的逻辑	45
导 论	45
§ 1 分析哲学:阐明的任务	46
§ 2 分析哲学(续):先验方法	56
§ 3 综合哲学:非马克思主义的体系	59
§ 4 综合哲学(续):辩证唯物主义中的逻辑和辩证法	63
§ 5 哲学的逻辑和形式化	71
§ 6 哲学史的哲学意义	73
注 释	84
第二部分 人和自然现实	112

A. 自然科学的认识论	113
§ 1 法则和理论	114
§ 2 概 率	119
§ 3 归纳法	125
§ 4 发现的逻辑	131
B. 自然现实的理论	134
§ 1 科学话语的所指者(referent)	136
§ 2 现实的范畴	142
§ 3 现实的层次	152
§ 4 辩证唯物主义中的自然现实概念	167
§ 5 自然哲学	175
§ 6 语言和本体论	183
§ 7 现象学和本体论	194
注 释	205
第三部分 人和社会现实	224
A. 说明的逻辑	224
§ 1 社会科学中说明的逻辑	224
§ 2 心理学中说明的逻辑	237
§ 3 精神分析学和人文科学	250
§ 4 历史科学的认识论	262
B. 社会的和政治的哲学	283
导 论	283
§ 1 法律哲学和政治哲学	284
§ 2 历史唯物主义	303
§ 3 哲学人类学中的人和社会现实	315
注 释	332

下编 语言、行为和人本主义

第四部分 人和语言	371
A. 语言学的认识论	371
§ 1 结构的和转换的语言学	372
§ 2 语言学和符号学	380
§ 3 语言学和人文科学	383
§ 4 语言学和自然科学	386
B. 语言哲学	389
§ 1 “分析的”方法	391
§ 2 语言现象学	398
§ 3 马克思主义和语言的哲学问题	403
§ 4 哲学结构主义	410
§ 5 “解释学的”潮流: 语言的解释	417
§ 6 最近东方思想家的语言和本体论研究	424
注 释	428
第五部分 人和行为	442
A. 实践话语的理论	442
§ 1 决定论和对策论	443
批评意见	449
§ 2 实践话语的逻辑: 义务逻辑	454
对义务逻辑局限性的评论	459
§ 3 实践推理和论证理论	463
B. 行为哲学	466
§ 1 “分析派的”哲学和人的行为问题	467
§ 2 自由和“价值”哲学	481

§ 3 马克思主义哲学中的理论和实践·····	496
注 释 ·····	509
第六部分 人和人本主义的基础 ·····	532
A. 东方思想方式中的人 ·····	532
B. 西方思想方式中的人·····	539
§ 1 分析派关于人与入本主义的概念以及心的概念·····	539
§ 2 马克思主义和人道主义的讨论·····	546
§ 3 “欧陆”哲学中关于入本主义的讨论·····	558
C. 宗教哲学 ·····	585
导 论 ·····	585
§ 1 本体论神学:传统与更新 ·····	586
§ 2 “分析哲学”中对宗教的批判·····	589
§ 3 人文科学对宗教哲学的影响·····	595
§ 4 宗教的“语言游戏”和“言语行为”·····	598
§ 5 宗教语言的解释学·····	600
结论: 正在寻求自身基础的人本主义·····	606
注 释 ·····	607
附录: 本书所引书目 ·····	634
译后记 ·····	834

前 言

哲学与今日各种哲学

怎样论述今日世界哲学思想的主要趋向才符合本研究计划的精神呢？

作为本汇编执笔者的我本人和惠助我完成此项任务的辅助撰稿者们¹，在共同工作的最初阶段就一致同意遵循以下的方法规则：我们将尽可能地抵制这样一种诱惑，即按照地域分布去缕述哲学研究的主要趋向，这种办法或许确会使各种各样的问题容易解决，但却失去了意义。因为这样一来，人们也许会使西方思想和非西方思想（即东亚、南亚、中东、非洲的思想）对立起来；在西方领域内又会去区别英语地区、东欧、西欧大陆和拉丁美洲地区。为了打破这种地域分布的框架，我们设法把从事哲学研究的哲学家们的各种兴趣纳入少数哲学“领域”或“区域”中去，这些领域分别涉及目前在各类研究、出版物和讨论会上出现的那些最有生气的问题。

这篇导论的目的就在于展示这些哲学领域或地域的分布图，并提出考察这些领域所运用的方法。为此我们首先最一般地规定和区别一下由各种倾向的哲学家形成的有关哲学的主要概念、哲学活动的基本志向和路线，以及哲学在当代文化中的作用和任务。

1. 按照第一个概念，哲学的任务仍然是建立对现实的系统描